

Maritime Dictionary - Colregs

S

English	Dutch	Chinese	French	Japanese
safe distance	veilige afstand	安全距离	distance suffisante	□□□□
safe speed	veilige vaart	安全速度	vitesse de sécurité	□□□□
safety measures	voorzorgsmaatregel	安全措施	mesure de précaution	□□□□
safety of navigation	veilige navigatie	航行安全	sécurité de la navigation	□□□□
sag -to	doorzakken	下垂	fléchir	□□□□□
sail	zeil	航行, 出海, 起航	voile	□
Sailing Directions	zeilaanwijzingen	航路指南	instructions nautiques	□□□
sailing vessel	zeilvaartuig	帆船	navire à voile	□□
salmon	zalm	鲑鱼	saumon	□□
salvage vessel	bergingsvaartuig	海上救助船	navire de renflouage	□□□
sand	zand	沙子, 沙滩, 用砂纸打光, 喷沙清理	sable	□
sandstorm	zandstorm	沙暴	tempête de sable	□□
sandy sea bed	zandgrond	沙底海床	fond sablonneux	□□
sardine	sardine	沙丁鱼	sardine	□□□
Satnav	Satnav	卫星导航	Satnav	□□□□
sausage-shaped	worstvormig	香肠状的, 圆柱号型	en forme de saucisse	□□□□□□の
scales of display	beeldschermshalen	显示比例, 显示标尺, 显示读数	échelles de l'écran	□□□□□
scanty informations	summiere gegevens	有限的信息	renseignements insuffisants	□□□□□□
school	school	学校, 鱼群, 学派	banc	□□
scientific criteria	wetenschappelijke eis	科学标准	base scientifique	□□□□
scooped	opgeveegd	收集	ramassé	□□□□□
Scottish drift net	Schotse of drijfveet		filet dérivant écossais	□□□□□□□□□□
Scottish fishermen	Schotse vissers		pêcheurs écossais	□□□□□□□□□□

Scottish floats	Schotse blazen		flotteurs écossais	□□□□□□□□□□
Scottish seining	Schotse zegen		senne écossaise	□□□□□□□□□□□□
scow	aak	平底船, 驳船, 敞舱驳船, 吊货盘	chaland, péniche	□□□□□
screen	scherm	滤网, 隔板, 屏蔽, 荧幕, 遮蔽, 栅极	écran	□□
screening	afscherming	筛, 屏蔽, 隔离	masquer	□□□
sea bed	zeebodem	海底, 海床	fond de la mer	□□
sea criterion	toestand van de zee	浪级标准	état de la mer	□□
sea mark	zeemerk	航标	amer de mer	□□□□
sea state	toestand van de zee	海况	état de la mer	□□
seafarer	zeevarende	船员, 航海家	navigateur	□□□
seaman	zeeman	海员, 水手	marin	□□
seaplane	watervliegtuig	水上飞机	hydravion	□□□□□
searchlight	schijnwerper	探照灯	projecteur	□□□
sea-room	zeeruimte	船舶可掉转方向的宽广水域	place	□□□□
sector of visibility	zichtbare boog	能见弧	arc de visibilité	□□□□
seine net	zegen	拖拉大围网	senne	□□
seine net	snurrevaad	拖拉大围网	senne	□□
seine skiff	volgboot	围网渔船	youyou	□□
seizing	seizing	卡住, 咬缸, 捆绑, 捉住	barsouin	□□□□□
separation scheme	scheidingsstelsel	分道通航	dispositif de séparation	□□□□□□
separation zone	scheidingszone	分隔带	zone de séparation du trafic	□□□
set -to	uitzetten	调整, 设定	mettre à l'eau	□□□□□□
shadow sector	blinde sector	阴影扇形区	angle mort	□□
shaft	koker	轴, 杆状物, 旋钮, 烟囱外壳	manche	□
shallow	ondiepte	浅的, 浅水, 浅滩	haut-fond	□□
shallow water	ondiep water	浅水域	eau peu profonde	□□□

shape	dagmerk	形状, 号型, 轮廓, 船的线形	marque	□
sheering	scheren	偏航	embarder	□□□□
shell	lichtkogel	壳, 壳罩, 船壳板	bombe	□□
shellfish	schaal- of schelpdier	贝, 甲壳类动物	crustacé ou coquillage	□□□
shifting of the image	beeldverschuiving	物标移动	glissement de l'image	□□□□
ship of war	oorlogsschip	军舰	bâtiment de guerre	□□
shipbuilder	scheepsbouwer	造船者, 造船厂	constructeur naval	□□□□
ship's heading	koers over het water	船首向	route sur l'eau	□□
ship's head-up	koers boven	艏向前	cap en haut	□□□·□□□
ship's head-up	voorschip boven		avant en haut	□□□·□□□
ship's side	scheepszij	舷侧, 船舷	le long du bordé	□□
shirk -to	zich onttrekken aan	避向, 前往……避难	se décharger	□□□□
shoal	ondiepte	浅滩, 沙洲	haut-fond	□□
shoe	slede	插座, 底板, 垫快, 鞋	patin	□□
shoot -to	uizetten	射击, 发射, 投掷, 排出	mettre à l'eau	□□□□□
shooting	uitzetten	射击, 排出	mise à l'eau	□□□□□□□
shore light	wallicht	海岸灯号	feu côtier	□□の□□
short blast	korte stoot	短笛	son bref	□□
shrimp	garnaal	小虾	crevette	□□
shrimp trawler	garnaaltreiler	捕虾船	crevettier	□□□
side of the vessel	zijde van het vaartuig	舷侧, 船舷	côté du navire	□□□
side trawler	zijtreiler	侧拖网渔船	chalutier à pêche sur le côté (ou latérale)	□□□□□□□□
sidelight	zijlicht	舷灯	feu de côté	□□
sideways	zijwaarts	横斜的, 斜向一边的	vers le côté	□□□
signal light	seinlicht	信号灯	signal lumineu	□□□
simultaneously	gelijktijdig	同时地	simultanément	□□□

single-wall net	eenwandig staande net	单片网	filet calé à une nappe	□□□
singly	afzonderlijk	单独地	seul	□□□
situation display	situation display	情况显示	situation display	□□□□
skate	rog	滑架, 滑过	raie	□□□□□
slacken her speed	zijn vaart verminderen	放慢速度, 减速	réduire sa vitesse	□□□□□□
slew -to	zwenken	旋转, 偏荡, 破冰前进	virer	□□□□
sliphook	sliphaak	滑钩, 滑脱环, 活钩	croc à echappement	□□□□□
slow astern	langzaam achteruit	后退一, 慢车后退	arrière lente	□□□□
snap-on connector	snapsluiting	掀钮接头, 按扣接头	fermeture d'arrêt	□□□□□□□□
socket	fitting	插口, 插座	soquet	□□□□
sole	tong	单独的, 底板, 基础, 机座	sole	□□□□□
solid line	volle lijn	实线	ligne continue	□□
sonar	sonar	声纳, 声波定位仪	sonar	□□□
sound	geluid	声音, 海峡, 测深, 正常, 完善	son	□
sound characteristic	geluidskenmerk	声音特性	caratéristique sonore	□□□
sound pressure level	geluidsdrukniveau	声压级	niveau de pression acoustique	□□□□□
sound signalling appliance	apparaat voor geluidsseinen	声音信号装置	dispositif de signalisation sonore	□□□□□□
sound signalling appliance	geluidseinen voortbrengend toestel	声音信号装置	appareil de signalisation sonore	□□□□□□
source of reference	storende invloed	参考来源	source de brouillage	□□□
spawning	paaitijd, rijtijd	产卵	frai	□□
special circumstances	bijzondere omstandigheden	特殊环境	circonstances particulière	□□□□□
species of fish	vissoorten	鱼种	sortes de poisson	□の□□
speed of approach	naderingssnelheid	接近速度	vitesse d'approche	□□□□
speed of approach	naderingssnelheid	接近速度	vitesse de rapprochement	□□□□
spiny lobster	langoest	多刺的龙虾	langouste	□□□□

splice	splits	接合, 拼接, 镶接, 铰接, 插接	épissure	□□
splitting strap	kuilstrop	隔票带	élingue de cul	□□
spread	uitscheren	伸展, 传播, 蔓延, 膨胀, 双体船跨距	s'écarter	□□□
spreader pole	oorstokken	扩张器, 吊架撑杆	guindineau	□□□□□□
square	kap	正方形, 广场	auvant	□□
square-rigged	vierkant getuigd	横帆的	phares carrés	□□□
stability	stabiliteit	稳定性	stabilité	□□□
stabilized course-up	gestabiliseerd koers boven	稳定的航向	stabilisé cap en haut	□□□□□□□□
stabilized north-up	gestabiliseerd noord boven	稳定北向	stabilisé nord en haut	□□□□□□□□
stabilized ship's head-up	gestabiliseerd voorschip boven	稳定船向	stabilisé avant en haut	□□□□□□□□
stand on -to	koers en vaart behouden	直航至……	maintenir son cap et sa vitesse	□□□□□
standby	sluimerstand (standby)	主机备车, 等待, 守候, 预备	sur attente	□□
stand-on vessel	vaartuig dat niet moet uitwijken	直航船, 权利船	navire qui ne doit pas s'écarter	□□·□□□□□□
stand-on vessel	vaartuig dat niet moet uitwijken	直航船, 权利船	navire privilégié	□□·□□□□□□
star	ster	星星, 恒星, 星号, 自动导航卫星通讯,	étoile	□
starboard	stuurboord	右舷, 转向右, 右舵	tribord	□□
starboard tack	over bakboordboeg	右舷抢风	tribord amures	□□□□
starting point	vertrekpunt	起点	point de départ	□□□
state of current	toestand van stroom	海流状况	état du courant	□□
state of sea	toestand van zee	海况	état de la mer	□□
state of visibility	zichtbaarheid	可见度	visibilité réduite	□□□□
state of wind	toestande van wind	风况	état du vent	□□
static gear	passief vistuig	稳定装置	engin de pêche statique	□□□□
station light	positielicht	位置灯标	feu de position	□□□
stationed liftnet	staande zinknet	固定的升网	carrelet sédentaire	□□□

stay	stag	支柱, 支撑, 停留, 牵索	étais	□□
stay on shrimp -to	op garnalen blijven vissen		rester pêcher la crevette	□□□□□□□
steam engine	stoommachine	蒸汽机	machine à vapeur	□□□□
steel structure	staalbeslag	钢结构	armature métallique	□□□□
steering and sailing rules	uitwijkregels	操舵和航行规则	règles de barre et de route	□□□□
stem the tide	op de stroom gaande houden	逆着潮流, 顶潮航行	maintenir le bateau dans le courant	□□□□
stern	hek	船尾	poupe	□□
stern anchor	hekanker	尾锚	ancre de poupe	□□□
stern trawler	hektreiler	尾拖船	chalutier à pêche arrière	□□□□□□□□
sternlight	heklicht	船尾灯	feu de poupe	□□□
stern-to-sea	achterschip op de zee, voor de wind	顺浪航行	arrière debout à la mer, vent arrière	□□□
stern-to-weather	achterschip in de wind	顺风航行	arrière debout au vent	□□□
stopping distance	stopweg	冲程, 停车后的滑行距离	chemin d'arrêt	□□□□
straight course	rechte koers	直航向	route droite	□□□□
stretched	uitgestrekt	伸展, 延伸, 拉紧	étendu	□□□
strobe light	strobe-licht	高强闪光灯	phare gyroskopique	□□□
strop and tackle	strop en takel	环索和滑车	estrope et palan	□□□□□□□□□□
submarine	onderzeeboot	潜水艇, 海底的, 水下的	sous-marin	□□□
submarine cable	onderzeese kabel	海底电缆	câble sous-marin	□□□□□□
submerged	onderwater	淹没的, 下沉的, 水中的	submergé	□□
submerged	onderwater	淹没的, 下沉的, 水中的	immergé	□□
subsequent alteration	volgende verandering	后续的调整, 变更	changement ultérieur	□の□の□□
substantial	ruim	坚固的, 真实的, 充实的	franc	□□□
sub-surface line	drijflijn	次波面水线	ligne dérivante, ligne flottante	□□□
suction dredger	zandzuiger	吸扬式挖泥船	drague suceuse	□□□□

sudden gust of wind	plotse windverandering	突发阵风	brusque saute de vent	□□
sufficient cause	genoegzame reden	充分的理由	raison suffisante	□□□□
sunrise	zonsopkomst	日出	lever du soleil	□の□
sunset	zonsondergang	日落	coucher du soleil	□□
superstructure	bovenbouw	上层建筑	superstructure	□□□□
supertanker	mammoettanker	超大型油轮	pétrolier géant	□□□□□□□□
supply vessel	bevoorradingsschip	供应船, 供给船	navire d'avitaillement	□□□
supply-ship	bevoorradingsvaartuig	供应船, 供给船	navire de ravitaillement	□□□
surface of the water	zeespiegel, wateroppervlak	海水表面	surface de la mer	□□
surface-effect-action	oppervlakte effect	气垫船起升	effet de surface	□□□□
survey vessel	opnemingsvaartuig	调查船, 测量船	navire hydrographique	□□□
survey vessel	opnemingsvaartuig	调查船, 测量船	navire océanographique	□□□
surveyor	inspecteur	检查员, 检验人, 验船师	inspecteur	□□□
suspended	gestaakt	暂停, 终止, 悬挂的, 悬置的	interrompu	□□□□
sweep line	voorloop	扫描线, 扫海缆	bras	□□
swing -to	zwaaien	摇摆, 转向	évoluer	□□□
symmetrically	symmetrisch	对称地	symétriquement	□□□□

